

THEMA: DAS MEHRSPRACHIGE KLASSENZIMMER

Liebe Leserinnen und Leser!

Über Integration wurde in den vergangenen Monaten viel debattiert. Wir wollen das an dieser Stelle nicht tun, liefern mit diesem Heft aber gewissermaßen einen praktischen Beitrag zur sprachlichen Integration. Die Beiträge sind so konzipiert, dass sie insbesondere jenen Schülern entgegenkommen, die Deutsch als Zweitsprache gelernt haben und weiterhin lernen – durch sprachliche und visuelle Hilfen, kleinschrittiges Vorgehen und anderes mehr.

Gerne würden wir wissen, wie Ihre Erfahrungen mit vielsprachigen Lerngruppen aussehen: Welche Hilfen und Projekte sind empfehlenswert? An welchen Stellen würden Sie sich mehr Unterstützung

wünschen? Gibt es Barrieren gegenüber fremdsprachigen Schülern, die schwer zu überwinden sind? Schreiben Sie an d-unterricht@westermann.de oder an die Postadresse der Redaktion (siehe Impressum). Erfolgreiche Unterrichtsstunden wünscht Ihnen

B. Wetekam

Burkhard Wetekam
Redaktion
DEUTSCHUNTERRICHT



INHALT

BERNT AHRENHOLZ

4 Deutsch im vielsprachigen Klassenzimmer

Die Besonderheiten beim Zweitspracherwerb in den Blick nehmen
Basisbeitrag

BERNT AHRENHOLZ

10 Sprachenporträts anfertigen

Eine Methode zum Veranschaulichen sprachlicher Vielfalt
Klassenstufen 5–13

BEATE LÜTKE

12 Sachtexte besser verstehen

Leseprozesse begleiten und absichern
Klassenstufe 5–6

ELKE GRUNDLER

17 Argumentieren im Chat

Eigene Standpunkte formulieren – mit sprachlichen Hilfen und zeitlicher Entzerrung
Klassenstufen 9–10

HEIDI RÖSCH

22 „Wolkenkarte“ und „Kannitverstan“ interlingual lesen

Geschichten vom Nicht-Verstehen
Klassenstufen 9–10

RUPPRECHT S. BAUR / MELANIE GOGGIN

28 Sprachfähigkeiten prüfen

Ein C-Test hilft, die sprachlichen Fähigkeiten und Defizite systematisch zu erkennen
Klassenstufen 5

LEISTUNGSMESSUNG

WERNER KNAPP/NINA MARQUART

32 Bedienungsanleitungen schreiben

Vorgangsbeschreibungen im kleinschrittigen Lernarrangement erarbeiten
Klassenstufen 5–6

DIFFERENZIERUNG

TIMO SPYROPOULOS / KATIA WILD

36 Gefährliches Internet?

Sachtextarbeit in der Oberstufe
Den Umgang mit schwierigen Sachtexten trainieren
Klassenstufen 10–13

CHRISTOPH CHLOSTA

42 Welche Sprache sprechen die Schüler?

Den Sprachenmix an der eigenen Schule ermitteln

FACHKONFERENZ

DEUTSCHUNTERRICHT
Das mehrsprachige Klassenzimmer

HEFT-CD: S. 58

CD mit 30 Arbeitsblättern
Bellage zu Heft 6/2010
www.d-unterricht.de

CD mit 30 Arbeitsblättern

Alle Materialien des Heftes finden Sie als PDF- und Word-Dokumente auf der CD.

MEDIEN SPEZIAL


ANNE BERKEMEIER

46 Texte überarbeiten: Das Kino im Kopf hilft mit

Erzähltexte bildlich und akustisch vergewärtigen
Klassenstufen 5–6

MAGAZIN
52 Lesen Sehen Hören
54 Informationen
56 Ausstellungen
57 Impressum
58 Vorschau/CD-Bellage
COPYRIGHT

Mit dem Erwerb dieser Zeitschrift ist von Ihnen eine Gebühr entrichtet worden, die Sie zur Vervielfältigung der hierin enthaltenen Westermann Kopiervorlagen für den eigenen Unterrichtsgebrauch in der jeweils dafür benötigten Anzahl berechtigt.

Eine weiter gehende Verwendung ist nur mit vorheriger und ausdrücklicher Einwilligung der Bildungshaus Schulbuchverlage GmbH, Braunschweig, zulässig.

MODERATOR

Moderator dieses Heftes ist Prof. Dr. Bernt Ahrenholz. Er ist Inhaber des Lehrstuhls für Auslandsgermanistik, Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der Friedrich-Schiller-Universität Jena.